



Romanian (Română)

## Rituri introductive

Semnul crucii

În numele Tatălui și al Fiului și al Duhului Sfânt.

Amin

Salut

Harul Domnului nostru Iisus Hristos, și dragostea lui Dumnezeu, și comuniunea Duhului Sfânt Fii alături de voi toți.

Și cu spiritul tău.

Act penitențial

Frații (frați și surori), să ne recunoaștem păcatele, și așa pregătește -ne să sărbătorim misterele sacre.

Mărturisesc lui Dumnezeu Atotputernic și pentru tine, frații și surorile mele, că am păcătit foarte mult, în gândurile mele și în cuvintele mele, în ceea ce am făcut și în ceea ce nu am reușit, Prin vina mea, Prin vina mea, Prin cea mai gravă vină a mea; Prin urmare, o cer binecuvântat Maria Ever-Virgin, toți îngerii și sfinții, și tu, frații și surorile mele, Să mă rog pentru mine Domnului Dumnezeu nostru.

Fie ca Dumnezeu Atotputernic să aibă milă de noi, Iartă -ne

Zulu (isiZulu)

## Isingeniso Imicikilisho

Uphawu lwesiphambano

Ngegama likaYise, neliNdodana, noMoya oNgcwele.

Amen

Izwi lokubingelela

Umusa weNkosi yethu uJesu Kristu, Futhi uthando lukaNkulunkulu, kanye Nokuhlangana Komoya Ongcwele Yiba nani nonke.

Nangomoya wakho.

Isenzo Esiphezulu

Bazalwane (abafowethu nodadewethu), masivume izono zethu, Futhi ukuze uzilungiselele ukugubha izimfihlakalo ezingcwele.

Ngiyavuma kuNkulunkulu uSomandla Futhi kubafowethu nodadewethu, Ukuthi ngesono kakhulu, Emicabangweni yami nakumazwi ami, kulokho engikwenzile nakulokho engikwehlulekile ukukwenza, Ngephutha lami, Ngephutha lami, ngephutha lami elibi kakhulu; Ngakho-ke ngibuza ubusisiwe uMariya eke wahlala endari. Zonke izingelosi nosanta, Futhi wena, bafowethu nodadewethu, ukungikhuleka eNkosini uNkulunkulu wethu.

Kwangathi uNkulunkulu uSomandla angaba nesihe kithi, Sithethelele

Romanian (Română)

păcatele noastre, Și aduce -ne la viața veșnică.

Amin

Kyrie

Doamne, miluiește.

Doamne, miluiește.

Hristoase, ai milă.

Hristoase, ai milă.

Doamne, miluiește.

Doamne, miluiește.

Gloria

Slavă lui Dumnezeu în cele de sus, și pe pământ pace oamenilor de bunăvoință. Te laudăm, te binecuvântăm, te adorăm, te proslăvim, Îți mulțumim pentru marea ta slavă, Doamne Dumnezeule, Împăratul ceresc, O, Dumnezeule, Tată atotputernic. Doamne Iisuse Hristoase, Unul-Născut Fiu, Doamne Dumnezeule, Mielul lui Dumnezeu, Fiul Tatălui, iei păcatele lumii, ai milă de noi; iei păcatele lumii, primiți rugăciunea noastră; ești așezat la dreapta Tatălui, ai milă de noi. Căci numai tu ești Cel Sfânt, Tu singur ești Domnul, Tu singur ești Cel Prea Înalt, Iisus Hristos, cu Duhul Sfânt, în slava lui Dumnezeu Tatăl. Amin.

Colectarea

Sa ne rugam.

Amin.

Liturghia cuvântului

Zulu (isiZulu)

izono zethu, Futhi usisondeze ekuphileni okuphakade.

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Ikaluzimu

Udumo kuNkulunkulu kweliphezulu, nokuthula emhlabeni kubantu abathanda okuhle. Siyakudumisa, siyakubusisa, siyakuthanda, siyakudumisa, siyakubonga ngenkazimulo yakho enkulu, Nkosi Nkulunkulu, Nkosi yasezulwini, O Nkulunkulu, Baba onamandla onke. INkosi uJesu Kristu, iNdodana ezelwe yodwa, Nkosi Nkulunkulu, iWundlu likaNkulunkulu, iNdodana kaYise, ususa izono zomhlaba, sihawukele; ususa izono zomhlaba, yemukela umkhuleko wethu; nihlezi ngakwesokunene sikaBaba. sihawukele. Ngokuba wena wedwa ungoNgcwele, wena wedwa unguJehova, wena wedwa ungoPhezukonke, UJesu Kristu, ngoMoya oNgcwele, enkazimulweni kaNkulunkulu uBaba. Amen.

Butha

Asikhuleke.

Amen.

I-Liturgy yeZwi

## Romanian (Română)

### Prima lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Psalm responsabil

### A doua lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Evanghelie

**Domnul să fie cu tine.**

Și cu spiritul tău.

**Lectură din Sfânta Evanghelie  
după N.**

Slavă Ție, Doamne

**Evangelia Domnului.**

Slavă Ție, Doamne Iisuse

Hristoase.

Profesie de credință

Cred într-un singur Dumnezeu,  
Tatăl atotputernic, făcător al  
cerului și al pământului, a tuturor  
lucrurilor vizibile și invizibile.

Cred într-un singur Domnul Iisus

Hristos, Singurul Fiu al lui

Dumnezeu, născut din Tatăl

înainte de toate veacurile.

Dumnezeu de la Dumnezeu,

Lumină din lumină, Dumnezeu

adevărat de la Dumnezeu

adevărat, născut, nu făcut,

consubstanțial cu Tatăl; prin el

toate s-au făcut. Pentru noi

oamenii și pentru mântuirea

noastră S-a coborât din ceruri, și

prin Duhul Sfânt s-a întrupat din

Fecioara Maria, și a devenit om.

Pentru noi a fost răstignit sub

## Zulu (isiZulu)

Ukufundwa kokuqala

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

IHubo Resporial

Ukufundwa kwesibili

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

Izindaba ezinhle

**INkosi ibe nani.**

Futhi ngomoya wakho.

**Ukufundwa kweVangeli elingcwele  
ngokukaN.**

Udumo kuwe, O Nkosi

**Ivangeli leNkosi.**

Udumo kuwe, Nkosi Jesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ngikholwa kuNkulunkulu oyedwa,  
uBaba uMnini mandla onke, umenzi  
wezulu nomhlaba, yazo zonke izinto  
ezibonakalayo nezingabonakali.

Ngiyakholwa eNkosini eyodwa

uJesu Kristu, iNdodana

kaNkulunkulu ezelwe yodwa,

ozelwe nguBaba ngaphambi kwayo

yonke iminyaka. uNkulunkulu ovela

kuNkulunkulu, Ukukhanya okuvela

ekukhanyeni, uNkulunkulu weqiniso

ovela kuNkulunkulu weqiniso,

ezelwe, engenziwanga, elingana

noYise; zonke zenziwa ngaye.

Wehla ezulwini ngenxa yethu thina

bantu nensindiso yethu. futhi

ngoMoya oNgcwele wenziwa

inyama yeNcasakazi uMariya, waba

ngumuntu. Ngenxa yethu

## Romanian (Română)

Pontiu Pilat, a suferit moartea și a fost îngropat, și a înviat a treia zi în conformitate cu Scripturile. S-a înălțat la ceruri și stă la dreapta Tatălui. El va veni din nou în slavă a judeca pe cei vii și pe cei morți și împărăția lui nu va avea sfârșit. Cred în Duhul Sfânt, Domnul, dătătorul de viață, care purcede de la Tatăl și de la Fiul, care împreună cu Tatăl și cu Fiul este adorat și slăvit, care a vorbit prin prooroci. Cred într-o Biserică una, sfântă, catolică și apostolică. Mărturisesc un singur Botez pentru iertarea păcatelor și aștept cu nerăbdare învierea morților și viața lumii viitoare. Amin.

## Omilie

### Rugăciune universală

**Ne rugăm Domnului.**

Doamne, ascultă rugăciunea noastră.

## Liturghia Euharistiei

### Colectă

Binecuvântat să fie Dumnezeu în veci.

**Rugați-vă, frați (frați și surori), că sacrificiul meu și al tău poate fi**

## Zulu (isiZulu)

wabethelwa esiphambanweni  
ngaphansi kukaPontiyu Pilatu,  
wahlushwa ukufa futhi wembelwa,  
wabuye wavuka ngosuku  
lwesithathu ngokuvumelana  
nemiBhalo. Wenyukela ezulwini  
futhi uhlezi ngakwesokunene  
sikaBaba. Uyobuya futhi  
ngenkazimulo ukwahlulela  
abaphilayo nabafileyo nombuso  
wakhe awuyikuba nakuphela.  
Ngiyakholwa kuMoya oNgcwele,  
iNkosi, umniki-kuphila, ophuma  
kuYise neNdodana, odunyiswa  
kuYise neNdodana, owakhuluma  
ngabaprofethi. Ngikholelwa  
eBandleni elilodwa, elingcwele,  
lamaKhatholika kanye  
nelabaphostoli. Ngivuma  
uMbhapathizo owodwa  
wokuthethelelwa kwezono futhi  
ngibheke phambili ekuvukeni  
kwabafileyo nokuphila kwezwe  
elizayo. Amen.

-Hambi

Umkhuleko wendawo yonke

**Siyakhuleka eNkosini.**

Nkosi, yizwa umkhuleko wethu.

## I-Liturgy of the Eucharistist

### Umnikelo

Makabongwe uNkulunkulu kuze kube phakade.

**Khulekani, bazalwane (bazalwane nodade) ukuthi umhlatsshelo wami nowakho kwamukeleka**

## Romanian (Română)

**acceptabil lui Dumnezeu, Tatăl atotputernic.**

Domnul să accepte jertfa din mâinile tale pentru lauda și slava numelui Său, spre binele nostru și binele întregii sale sfinte Biserici.

Amin.

**Rugăciunea Euharistică**

**Domnul să fie cu tine.**

Și cu spiritul tău.

**Ridicați-vă inimile.**

Îi ridicăm la Domnul.

**Să mulțumim Domnului  
Dumnezeului nostru.**

Este corect și drept.

Sfânt, Sfânt, Sfânt Doamne  
Dumnezeul oștirilor. Cerul și  
pământul sunt pline de slava Ta.  
Osana în cele mai înalte.  
Binecuvântat este cel ce vine în  
numele Domnului. Osana în cele  
mai înalte.

**Taina credinței.**

Noi proclamăm Moartea Ta,  
Doamne, și mărturisește-ți  
Învierea până vei veni din nou.  
Sau: Când mâncăm această  
pâine și bem această cupă, Noi  
proclamăm Moartea Ta, Doamne,  
până vei veni din nou. Sau:  
Mântuiește-ne, Mântuitorul lumii,  
căci prin Crucea și Învierea ta ne-  
ai eliberat.

Amin.

Ritul de comuniune

## Zulu (isiZulu)

**kuNkulunkulu, uBaba onamandla onke.**

Sengathi iNkosi ingawamukela umnikelo ezandleni zenu ngenxa yodumo nenkazimulo yegama lakhe, kube kuhle kithi nokuhle kweBandla lakhe elingcwele lonke.

Amen.

**Umthandazo we-Ekaristi**

**INkosi ibe nani.**

Futhi ngomoya wakho.

**Phakamisani izinhliziyu zenu.**

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibonge uJehova uNkulunkulu wethu.**

Ilungile futhi ilungile.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele,  
Nkulunkulu Sebawoti. Izulu  
nomhlaba kugcwele inkazimulo yakho. Hosana kweliphezulu.  
Ubusisiwe ozayo egameni leNkosi.  
Hosana kweliphezulu.

**Imfihlakalo yokukholwa.**

Simemezela ukufa kwakho, Nkosi, futhi uvume ukuVuka kwakho uze ubuye futhi. Noma: Uma sidla lesi Sinkwa futhi siphuza le ndebe, simemezela ukufa kwakho, Nkosi, uze ubuye futhi. Noma: Sisindise, Msindisi womhlaba, ngokuba ngesiphambano sakho nokuvuka kwabafuleyo usikhulule.

Amen.

**Umkhosi Wesidlo**

## Romanian (Română)

La porunca Mântuitorului și  
formați prin învățătură divină,  
îndrăznim să spunem:

Tatăl nostru care ești în ceruri,  
sfințească-se numele Tău;  
Imparatia vine, să se facă voia ta  
Pe pământ așa cum este în  
ceruri. Dă-ne nouă astăzi pâinea  
noastră cea de toate zilele, și ne  
iartă nouă greșelile noastre,  
precum noi iertăm celor ce ne  
greșesc; și nu ne duce în ispită, ci  
 izbăvește-ne de rău.

Izbăvește-ne, Doamne, de orice  
rău, acordă cu bunăvoință pacea  
în zilele noastre, că, cu ajutorul  
millei Tale, putem fi mereu liberi  
de păcat și ferit de orice necaz, în  
timp ce așteptăm speranța  
binecuvântată și venirea  
Mântuitorului nostru, Isus Hristos.

Pentru regat, puterea și slava  
sunt ale tale acum și pentru  
totdeauna.

Doamne Iisuse Hristoase, care le-  
a spus apostolilor tăi: Pace vă las,  
pacea mea vă dau, nu te uita la  
păcatele noastre, dar pe credința  
Bisericii tale, și acordă-i cu  
bunăvoință pacea și unitatea în  
conformitate cu voința ta. Care  
trăiesc și domnesc în vecii  
vecilor.

Amin.

Pacea Domnului să fie mereu cu  
voi.

## Zulu (isiZulu)

Ngomyalo woMsindisi futhi sakhiwe  
ngemfundiso yaphezulu,  
singalokotha sithi:

Baba wethu osezulwini,  
malingcweliswe igama lakho;  
umbuso wakho mawufike.  
mayenziwe intando yakho  
emhlabeni njengasezulwini. Siphe  
namuhla isinkwa sethu semihla  
ngemihla; futhi usithethelele  
iziphambeko zethu, njengoba nathi  
sibathethelela abasonayo; futhi  
ungasingenisi ekulingweni; kodwa  
usikhulule kokubi.

Siyakhuleka, Nkosi, sikhulule kubo  
bonke ububi. ngomusa mawuphe  
ukuthula ezinsukwini zethu, ukuthi,  
ngosizo lwesihe sakho, singahlala  
sikhululekile esonweni futhi  
uphephile kukho konke  
ukucindezeleka, njengoba silindele  
ithemba elibusisiwe nokufika  
koMsindisi wethu uJesu Kristu.

Ngombuso, amandla nenkazimulo  
kungokwakho manje naphakade.

INkosi uJesu Kristu, owathi  
kubaPhostoli bakho: Ukuthula  
ngikushiya, ukuthula kwami  
ngikunika, ungabheki izono zethu;  
kodwa ngokholo lweBandla lakho,  
futhi ngomusa uyinike ukuthula  
nobunye ngokuvumelana nentando  
yakho. Abaphilayo futhi babuse  
kuze kube phakade naphakade.

Amen.

Ukuthula kweNkosi makube nani  
njalo.

## Romanian (Română)

Și cu spiritul tău.

Să ne oferim unul altuia semnul  
păcii.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei  
păcatele lumii, ai milă de noi.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei  
păcatele lumii, ai milă de noi.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei  
păcatele lumii, dă-ne pace.

Iată Mielul lui Dumnezeu, iată-l  
pe cel ce ridică păcatele lumii.  
Feriți cei chemați la cina  
Mielului.

Doamne, nu sunt vrednic ca să  
intri sub acoperișul meu, ci doar  
spune cuvântul și sufletul meu va  
fi vindecat.

Trupul (Sângele) lui Hristos.

Amin.

Sa ne rugam.

Amin.

## Încheierea riturilor

### Binecuvântare

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Dumnezeu atotputernic să vă  
binecuvânteze, Tatăl și Fiul și  
Duhul Sfânt.

Amin.

### Concediere

Ieșiți, Liturghia s-a încheiat. Sau:

Du-te și vestește Evanghelia  
Domnului. Sau: Du-te în pace,  
slăvind pe Domnul prin viața ta.

Sau: Du-te în pace.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

## Zulu (isiZulu)

Futhi ngomoya wakho.

Masinikezane isibonakaliso  
sokuthula.

Mvana kaNkulunkulu, wena osusa  
izono zomhlaba, sihawukele. Mvana  
kaNkulunkulu, wena osusa izono  
zomhlaba, sihawukele. Mvana  
kaNkulunkulu, wena osusa izono  
zomhlaba, siphe ukuthula.

Bhekani iWundlu likaNkulunkulu,  
bhekani osusa izono zomhlaba.  
Babusisiwe ababizelwe esidlweni  
seWundlu.

Nkosi, angifanele ukuthi ungene  
ngaphansi kophahla lwami, kodwa  
khuluma izwi kuphela futhi  
umphefumulo wami uzophulukiswa.

Umzimba (iGazi) likaKristu.

Amen.

Asikhuleke.

Amen.

## Amasiko Ephetha

### Isibusiso

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

UNkulunkulu uSomandla akubusise,  
uYise, neNdodana, noMoya  
oNgcwele.

Amen.

### Ukuxoshwa

Phumani, iMisa liphelile. Noma:  
Hambani nishumayeke ivangeli  
leNkosi. Noma: Hamba ngokuthula,  
ukhazimulise iNkosi ngokuphila  
kwakho. Noma: Hamba ngokuthula.  
Makabongwe uNkulunkulu.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC